

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 37 (1990)  
**Heft:** 7-8

**Rubrik:** Marktnotizen = Notices du marché = Notizie del mercato

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

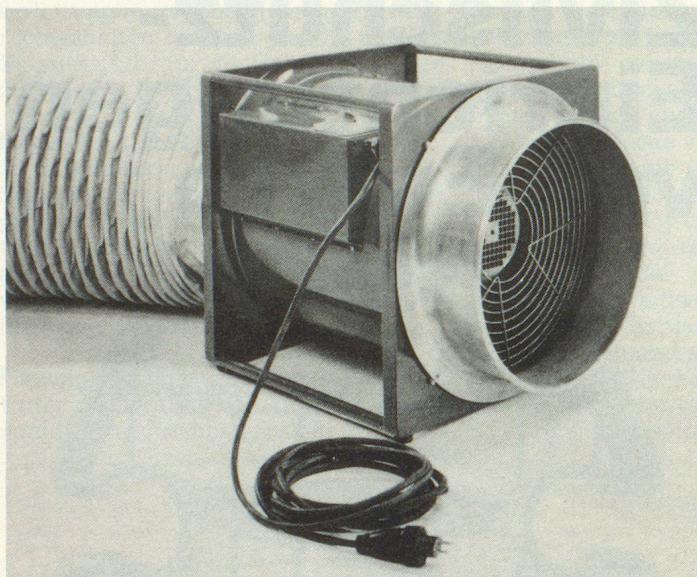
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Vielfältiger Einsatz des Super VAC Exhauster

Beim Super VAC Exhauster handelt es sich um ein Be- und Entlüftungsgerät mit ganz besonders vielfältigen Einsatzmöglichkeiten in den Bereichen der mechanischen Ventilation.

Gute Entlüftung rettet Leben, vermeidet Gegenluftströmungen, reduziert Wasser- und Rauchschäden und verbessert die Sichtverhältnisse. Durch gezielte Ableitung zum Beispiel der Rauchgase, hilft die Ventilation eine Ausweitung des Feuers zu vermeiden. Die rasche Entfernung von Rauch, heißer Luft und gefährlichen Gasen aus einem brennenden Gebäude erlaubt den Feuerwehrleuten die schnelle Lokalisierung des Flammenherdes.

Wenn natürliche oder vertikale Ventilation ungenügend ist, ist der Einsatz mechanischer Entlüftung ratsam, besonders dann wenn verletzte, kranke oder be-

hinderte Menschen gefährdet sind. Neben dem Einsatz bei Feuerlösch-Aktionen ist der Einsatz des Super VAC Exhausters auch in folgenden Fällen angebracht:

- in überhitzten Räumen
- zur Kühlung von Elektromotoren, Generatoren usw.
- zum Absaugen von Abgasen
- zur gleichmässigen Verteilung von Kaltluft

Eine ausführliche Dokumentation über die vielfältigen Einsatzmöglichkeiten des Super VAC Exhauster mit vielen bildlichen Darstellungen sowie Antworten auf alle möglichen Fragen sind erhältlich bei

Technischer Service  
Banholzer  
Solothurnerstrasse 45  
4008 Basel  
Telefon 061 35 00 70

## Sicherheits-Telefonzentrale Telitch - 2 (pat.)

Die erste Zentralen-Generation Telitch® hat die Erwartungen mit grossem Erfolg erfüllt. Sie ist bei Zivilschutz, BSO, Polizei zu finden und garantiert eine sichere Kommunikation, auch dann, wenn alle üblichen Mittel ausgefallen, unterbrochen oder gestört sind (PTT-Telefon, Haustelefon-Zentrale, Funk usw.). Aufgrund der vielseitigen guten Erfahrungen und Be-

stätigungen sind nun Anwendungsaufgaben auf breiter Basis aufgetreten, die eine generelle Überarbeitung und Anpassung an die modernste Kommunikations-elektronik verlangt hat.

### Merkmale der Zentrale

Telitch - 2 ist eine auf dem LB(Lokalbatterie)-Prinzip aufgebaute elektronische Telefonzentrale.

### Kapazität

(Standard Konfiguration)  
17 LB-Abonennten  
2 LB-Abonennten  
(Amts- oder Hauszentralen [PABX]-Anschlüsse)  
ZB = Zentralbatterie  
8 Schnurstromkreise  
(SSK)

Die Zentrale kann auch für weniger Abonennten bestückt werden (z.B. 10 LB und 1 ZB).

Zulisten der LB-Abonennten können die ZB-Anschlüsse erhöht werden. (Z.B. 15 + 4, 14 + 5 usw.) Durch Zusammenschalten von zwei oder drei Zentralen kann die Kapazität verdoppelt oder verdreifacht werden.

Die Durchschaltung zwischen LB-LB-Teilnehmern ist rein galvanisch. Demzufolge können via Zentrale DC-Modem, Telex, PC mit RS 232-Schnittstelle usw. als Abonennten angeschlossen werden.

Konferenz-Schaltungen sind möglich.

Tastaturwahl  
Impuls oder Tonfrequenzwahl (DTMF) mit Repetitionsmöglichkeiten (R)

Option  
Kurzwahl bis zu max. 100 Nummern (max. 17stellig)

Ruffrequenz  
zwischen 18 und 60 Hz (zulässig 25-70V)

Rufempfänger  
sowohl bei LB als bei ZB-Anschlüssen PTT-konforme Ringer

Eingebaute Digitaluhr mit LCD-Anzeige und mit drei Alarmzeiten einstellbar. Die Zentrale erfüllt die PTT-Vorschriften. Dämpfung der Zentrale bei Verbindung zwischen LB-LB-Abonennten = 0 dB, zwischen LB-ZB-Abonennten kleiner als 1 dB.

### Speisung der Zentrale

12V + 30 %  
- 10 %

Stromaufnahme  
im Ruhestand

kleiner als 0,3 A  
beim Rufen 1,5 A

Die Zentrale kann auch direkt mit einer Autobatterie (12V) gespiesen werden.

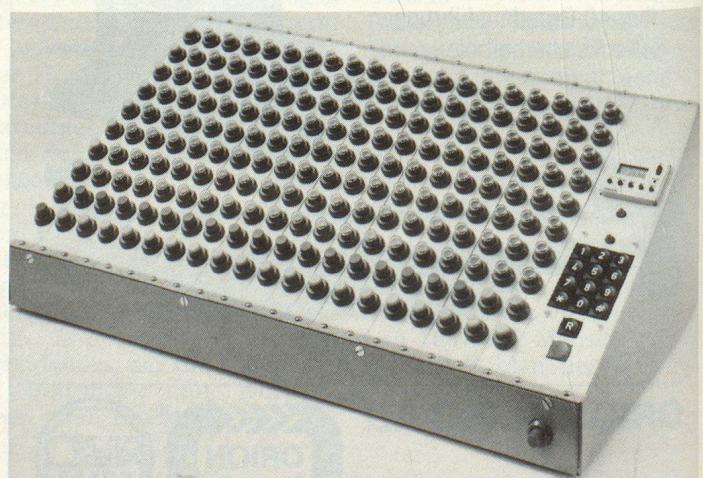
Die Ausführung gemäss Abbildung ist eine truppendienstliche, robuste Ausführung. Eine feldtaugliche Version ist möglich.

Die Zentrale funktioniert einwandfrei auch nach langerer Ausserbetriebsetzung.

### Anwendung

Telitch - 2 ist vielseitig einsetzbar und findet dort Anwendung, wo eine erhöht gesicherte Kommunikation zum Schutze der Bevölkerung, Anlagen, Industrie, Kraftwerke usw. notwendig ist. Telitch - 2 kann auch in feldtauglicher Ausführung als Truppentelefonzentrale integriert mit dem heutigen Militär- oder zukünftigen IMFS-System verwendet werden.

Weitere Informationen  
Indigel AG  
Schaffhauserstrasse 34  
CH-8451 Kleinandelfingen  
Telefon 052 41 27 23  
Telefax 41 25 90



## Tag der offenen Tür bei der Ernst Schweizer AG

Am Samstag, 8. September 1990 führt die Firma Ernst Schweizer AG, Metallbau, einen Tag der offenen Tür auf ihrem Werksgelände in Hedingen durch.

Unter dem Motto «Bauen und Renovieren mit Schweizer» präsentiert sich das Unternehmen von 9.00 bis 16.00 Uhr der Öffentlichkeit. Die Werkbesichtigung ist verbunden mit zahlreichen Attraktionen, Wettbewerben, einer Infoshow und Musikunterhaltung. Für das leibliche Wohl sorgen gleich zwei Festbeizen. Übrigens führt die S-Bahn

die Besucher direkt vor die Tore der Ernst Schweizer AG und zwischen Urdorf und Knonau sind an jedem Bahnschalter Gratis-Billette erhältlich.

Die Ernst Schweizer AG feiert 1990 ihr 70-Jahr-Firmenjubiläum und lädt, anlässlich des Tages oder offenen Tür, alle Interessierten zur Besichtigung ihres Unternehmens ein.

Ernst Schweizer AG  
Metallbau  
8908 Hedingen  
Telefon 01 763 61 11  
Telefax 01 761 88 51

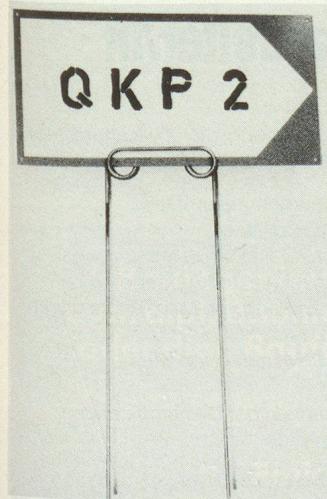
## Wegweisung/Jalonierung

Die Wegweisungsplanung und die Praxis zeigt in allen ZSO und grösseren BSO, dass bei einem Gesamtaufgebot die vorhandenen Wegweisersortimente mengenmässig nicht ausreichen. Wenn Sie auch die Wege zu allen Anlagen jalonieren

können: für grössere Schadenplätze, Besammlungsorte usw. fehlt Ihnen dann aber das notwendige Material.

Bei der Firma Protektor, Bassersdorf, können Sie die Original-Zivilschutz-Wegweiser mit den Halteständern und der Spezialfarbe, benzlinöslich, kaufen. Zur Erhöhung der Verkehrssicherheit bietet Ihnen Protektor auch die Original-Triopan-Sicherheitswesten und Triopan-Faltsignale mit Aufdruck «Zivilschutz» an. Verlangen Sie eine unverbindliche Offerte und den Gesamtkatalog über das Zivilschutz-Material an bei:

Protektor  
Peter-Stefan Kreiliger  
Klotenerstrasse 20  
8303 Bassersdorf  
Telefon 01 836 91 65  
Telefax 01 836 87 70



**Wer  
hält den Weltrekord  
im Wasser-  
hochschießen?**

**W**ir. Und zwar mit dem von uns installierten und von zwei Sulzer-Spiralgehäusepumpen gespeisten Springbrunnen in Jeddah, Saudi-Arabien. Diese beiden Pumpen treiben pro Sekunde 1100 Liter Meerwasser durch die Düsen. Mit einer Austrittsgeschwindigkeit von 280 km/h. Dadurch erreicht dieser Springbrunnen die Rekordhöhe von mehr als 300 Metern. Zum größten Vergnügen der Bewohner eines Landes, in dem so selten Wasser von oben herunterkommt. (Als Vergleich: unser Jet d'eau in Genf erreicht 145 Meter). Gebrüder Sulzer Aktiengesellschaft, 8401 Winterthur.

In irgendeiner Form können wir auch Ihnen nützlich sein. Ob mit unserer Forschungstätigkeit, unseren Produkten, unseren Installationen oder unseren Arbeitsplätzen.

**SULZER®**  
Wir dienen vielen. Mit vielem.

**Inserate im  
Zivilschutz  
sind  
glaubwürdige  
Empfehlungen**